

Nihánj me 'o yanj cartá qui'yaj síi cu'naj Pabló ca'néé so' rihaan síi cu'naj Filemoó a

¹ 'Unj ro', me síi cu'naj Pabló síi 'nij taga' cuano che'é se nocó' 'unj man Jesucristó, ne nicun' tinúú ní Timoteo ga 'unj cuano, ne dan me se 'yáá 'unj yanj nihánj ca'nej 'unj rihaan so' sij cu'naj Filemoó a. 'Ee rá 'unj mán so', ne tuvi' ní síi 'yaj suun ga 'unj mé so', ² ne veé danj vaa uún nu' nij síi nocó' man Diose nuu chre' tucúa so' do', ra'vij ní chana cu'naj Apia do', síi cu'naj Arquipo síi yo'o rquee che'é suun 'yaj suun ní do', nu' rihaan nij so' 'yáá 'unj yanj nihánj ca'nej 'unj rihaan nij soj ei.

³ Me rá 'unj qui'yaj Rej ní Diose qui'yaj Jesucristó sij 'nij ra'a man ní qui'yaj ndo'o se luj che'é nij soj, ne gaá xej nimán nij soj, qui'yaj roj so', raj ei.

Nana nihánj taj xna'anj se vaa nago' Pabló graciá rihaan Diose che'é síi cu'naj Filemoó che'é se canoco' sa' síi cu'naj Filemoó man Diose a

⁴ Daj a güii gaa tananj nanj achíin ni'yáá 'unj rihaan Diose, achíin ni'yáá 'unj che'é so', ne nagó' 'unj graciá rihaan Diose che'é so' ei. ⁵ Danj 'yáá 'unj, che'é se ca'na' nana rihanj se vaa amán ndo'o rá so' ni'yaj so' man Jesucristó sij 'nij ra'a man ní, ne 'ee ndo'o rá so' man cunudanj nij síi sa' nocó' man so' vaa cunó 'unj ei. ⁶ Dan me se che'é se aj canocó' so' se-tucuanj Jesucristó ga yo'ó nij tinúú

ní', ne che'é dan achíin n̄'yáá 'un̄j se vaa ca'vee xcaj yo'ó nij so' cuentá che'é nu' se sa' nicaj nij tinuj nij soj qui'yáá so', gaa ne ca'vee cavī sa' doj Jesucristó qui'yaj taran' nij soj a. ⁷ 'O se guun niha' uxrá rá 'un̄j, ne nari' nucuj nimán 'un̄j, che'é se 'ee rá so' man tinúú so' ne nuu cuij rá nij sí sa' noco' man Diose 'yáá so', tinuj.

Nanā nihánj taj xna'anj se vaa me rá Pabló ve'é nacaj uún sí cu'naj Filemoó man sí cu'naj Onésimo a

⁸ Nda' se uun chij ndo'o 'un̄j ne ca'vee ca'ne' 'un̄j suun rihaan so' qui'yáá so' ndaa vaa suun qui'yáá so', tzaj ne taj ma'. ⁹ Maan se ve'é rqueé 'un̄j mán so' qui'yáá so' ndaa vaa nō xcúún so' qui'yáá so' ei. 'Un̄j sij cu'naj Pabló nihánj me se aj chii nga mej ne 'nij 'un̄j taga' cuano che'é se nocó' 'un̄j man Jesucristó ei. 'O se ne'én 'un̄j se vaa 'o 'ee rá so' tinúú so', ne che'é dan cachin̄j n̄'yáá 'un̄j doj rihaan so' ¹⁰ che'é sí cu'naj Onésimo a. Dan me se ase vaa 'o ta'níj ro', danj vaa so' rihanj cuano, che'é se gaa 'nij 'un̄j taga', ne cataj xna'anj 'un̄j rihaan so' che'é Jesucristó, ne guun che'e so' canoco' so' man Jesucristó nanj adonj. ¹¹ Dan me se asij rquee doj me se taj se gún' a doj man so' rihaan so' ma'. Tzaj ne cuano nihánj me se cunuu sa' so', ne vaa se guun so' rihaan ní' cuano ei.

¹² Dan me se aj ca'neé 'un̄j man so' cuch̄i' uún so' rihaan so', ne ne'én so' se vaa 'ee uxrá raj man so' adonj. ¹³ Ne guun rá 'un̄j nayon so' rihaan so' quinaj so' nihánj rej 'nij 'un̄j taga' nihánj che'é se-nanā Jesucristó nanā sa', ne qui'yaj suun so' rihaan 'un̄j nihánj che'é so', raj ei. ¹⁴ Tzaj ne ne

ca'vej rá 'unj quinaj so' rej nihánj, che'é se ndaa tu'va ma'an yá so' cavii, gaa ne quinaj so', raj ei. 'O se ne guun raj qui'yáj fuerzá mán so' qui'yáa so' se ndo'o che'ej ma'. Maan se inanj se rii nimán ma'an so' qui'yáa so' se ndo'o yo' che'ej, raj ei. ¹⁵ Dan me se maan che'é rej ca'vee cayáan so' ga so' nu' cavii nu' ca'anj ro', che'é dan ca'anj yaníj so' doj rihaan so' doj güii ei. ¹⁶ Tzaj ne yaj me se se guun so' mozó uun rihaan so' nu' cavii nu' ca'anj yaj a ma'. Tananj a sa' doj gaa so' rihaan yo'o nij mozó rihaan so', ne 'o tinúú ní' sí' 'ee rá ní' man guun so' ei. 'O se 'ee uxrá raj man so', ne táa a so', ne doj a gaa 'ee rá ma'an so' man so' a ei. 'O se sij 'yaj suun rihaan so' me so' rihaan chumií nihánj, ne sij noco' man sí' 'nij ra'a man ní' me uún so', ne doj a gaa ya rá so' man so' ei.

¹⁷ Dan me se sese tinuj ya ní', ne ve'é na'mii sa' so' ga so', ne daj se uun rá so' ne'én so' manj ro', danj guun rá so' quene'én so' man so' ei. ¹⁸ Ne sese qui'yaj chi'ii so' mán so' do', sese vaa xcúún qui'yaj so' rihaan so' do', ne ma'an 'unj naru'vee rihaan so' se vaa qui'yaj xcúún so' ei. ¹⁹ Ma'anj ra'aj sij cu'naj Pabló cachronj nana nihánj se vaa naru'vee 'unj cunudanj se vaa qui'yaj xcúún so' rihaan so' ei. Veé danj vaa xcúún rihaan so' do', tzaj ne taj che'é cataj xna'anj 'unj rihaan so' se vaa vaa xcúún rihaan ma'an so' se vaa quinanií so' rihaan sayuun nu' cavii nu' ca'anj, qui'yaj ma'anj gaa natá' 'unj se-nana Jesucristó rihaan so' ma'. ²⁰ Dan me se me inanj rá 'unj qui'yáa so' se ndo'o che'ej, che'é se sij noco' man sí' 'nij ra'a man ní' me ní', tinuj. 'O se ndaa cunu cuíj rá 'unj, qui'yáa so' che'é

Jesucristó ei.

²¹ Dan me se gaa cachrón 'uj nana nihánj, ne nucuaj rá 'uj mán so' se vaa qui'yáá so' nu' nihánj, ne ndaa doj a qui'yáá so' rihaan se vaa cataj xna'anj 'uj rihaan so' chuguanj. ²² Ne me rá 'uj naqui'yaj chuvíi so' ve' cané 'uj doj ga so' á. 'O se guun ya raj se vaa che'é se cachín ni'yaj soj rihaan Diose che'ej ro', che'é dan racuíj Diose manj cuchij rihaan soj, raj adonj.

Nana nihánj taj xna'anj se vaa me rá nij tují Pabló se vaa ve'é cayáán síi cu'naj Filemoó a

²³ Me rá síi cu'naj Epafra se vaa ve'é cayáán so' á. 'Nij so' taga' ga 'uj, che'é se sij noco' man Jesucristó me so' a. ²⁴ Ne síi cu'naj Marcos do', síi cu'naj Aristarco do', síi cu'naj Demas do', síi cu'naj Lucas do', me rá uún se vaa ve'é cayáán so' a. Taran' nij so' me síi 'yaj suun ga 'uj adonj.

²⁵ Me rá 'uj qui'yaj ndo'o Jesucristó sij 'nij ra'a man ní' se luj che'é nimán nij soj adonj.

**Se-nānā Diosē nanā sã' me rá catũũ nimán ní'
a
New Testament in Triqui, Copala (MX:trc:Triqui,
Copala)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Triqui, Copala

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Triqui, Copala [trc], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Triqui, Copala

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

3a8f2838-fe9f-5490-8d78-a7bbfddab871